Niveau(x) d'enseignement: 2 Numéro EDUQ : 8270170
Centre d'intérêt: 64

Dumont, Claire.

[Passe-partout], évaluation du domaine du langage : rapport d'étape / Claire Dumont ; [pour la Direction générale du développement pédagogique] . -- [Québec : La Direction], 1978.
36 f. ; 28 cm.

Cote Dewey: 372.13'3589/D893p Cote LC: LB/1044.7

Descripteur(s): *Emission de télévision *Instrument de mesure *Langage *Compréhension *Test de langage *Évaluation de l'apprentissage *Préscolaire (Niveau)

Identificateur(s) de nom: *Passe-partout (Projet)

Le rapport rend compte des démarches faites pour préparer les instruments destinés à évaluer l'impact de l'émission télévisée ##Passe-partout## dans le domaine du langage: choix des sous-tests et des items devant constituer l'instrument de mesure, pré-expérimentation auprès des enfants; analyse des résultats et choix des sous-tests à conserver pour l'expérimentation. Le but de l'étape est d'expérimenter un certain nombre de tests afin de vérifier: 1. si les enfants de quatre ans peuvent répondre à un certain nombre de questions; 2. la pertinence de certains tests; 3. la difficulté des items et leur capacité de discriminer entre les enfants selon l'âge.

Des sous-tests portant sur la compréhension et l'expression ont été conçus. Leur expérimentation a eu lieu en mars et avril 1978 auprès d'enfants de trois à cinq ans de Montréal et de Saint-Hubert. Deux versions des sous-tests ont été utilisées: l'une auprès de sept enfants, l'autre auprès de 17.

Suite à une étude de ces instruments comme mesures du langage de l'enfant, les sous-tests suivants ont été retenus: histoire en image et description d'objets pour l'aspect expression ainsi que récits et description pour l'aspect compréhension.

Type de document: r
Auteur de l'analyse: fr

PASSE-PARTOUT

Evaluation du domaine du langage
(rapport d'étape)

Claire Dumont

E D U Q 8270178

# EVALUATION DU DOMAINE DU LANGAGE

(rapport d'étape)

Claire Dumont

avril 78

TABLE DES MATIERES

A - CONSTRUCTION DES TESTS ..... 2

B - PRE-EXPERIMENTATION ..... 7

C - OBSERVATION SUR LES DONNEES OBTENUES ..... 9

CONCLUSION ..... 12

Annexe 1 ..... 14

Annexe 2 ..... 18

Ce rapport décrit le compte-rendu des démarches faites de janvier à avril pour préparer les instruments d'évaluation de l'impact de l'émission Passe-Partout dans le domaine du langage. Ce rapport a pour but d'informer sur la démarche globale entreprise. Plusieurs explications, qui par ailleurs pourraient être intéressantes, n'apparaîtront pas puisque le temps disponible ne permet pas de rédiger un rapport détaillé justifiant par exemple les choix des items des différents sous-tests.

Cette étape a consisté en trois démarches principales:

1- Choix des sous-tests et des items devant constituer l'instrument de mesure

2- Pré-expérimentation auprès des enfants

3- Analyse des résultats et choix des sous-tests à conserver pour l'expérimentation.

Le but de cette étape est d'expérimenter un certain nombre de tests afin de vérifier

a) si les enfants de 4 ans peuvent répondre à certains types de questions

b) la pertinence de certains tests: mesurent-ils des éléments importants du langage de l'enfant

c) la difficulté des items et leur capacité de discriminer entre les enfants selon l'âge.

## A - CONSTRUCTION DES TESTS

Rappelons d'abord que nous avons choisi d'évaluer les aspects compréhension et expression du langage, c'est-à-dire la capacité pour l'enfant de comprendre ce qu'on lui dit et la capacité de dire, d'exprimer ce qu'il veut.

Dans le texte: "Dimensions à évaluer dans le domaine du langage", nous avions retenu deux dimensions: cognitive et affective, et quatre aspects: comprendre, produire, lire, mettre en application[1]. Après consultations concernant ce texte auprès de Régine Pierre Joly, nous reformulons ainsi nos dimensions à évaluer.

Comme les dimensions affective et cognitive du langage sont des composantes impliquées dans tout comportement langagier, il nous apparaît plus utile de regrouper nos instruments de mesure selon qu'ils touchent à la dimension passive (compréhension) du langage ou sa dimension active (expression). Dans les quatre aspects que nous proposions d'évaluer, nous retenons donc les deux aspects comprendre et produire, que nous nommons: compréhension et expression et qui deviennent les dimensions à évaluer.

Les deux autres aspects: lire et mettre en application sont délaissés pour les raisons suivantes:

- on laisse de côté l'aspect "lire" puisque d'après les concepteurs, les mots présentés dans les émissions ont pour but de sensibiliser l'enfant à l'écrit, et non de lui apprendre à reconnaître les mots présentés.

- l'autre aspect "mettre en application" se trouve compris dans l'aspect expression car même en situation contraignante de test, l'enfant met en pratique ses connaissances de la langue.

---

DUMONT, Claire: Dimension à évaluer pour mesurer l'impact de la série télévisée Passe-Partout (domaine du langage) p. 18

Nous présentons maintenant les sous-tests choisis pour évaluer différents éléments de chacune de ces dimensions. On trouvera en annexe les feuilles-réponses des sous-tests expérimentés et la liste des items pour chacun des sous-tests choisis.

COMPRÉHENSION

1- Vocabulaire

Deux versions de 20 mots tirés de 28 émissions de Passe-Partout. Mots illustrés et présentés chacun avec trois dessins distracteurs. (Ceci implique 40 X 4 = 160 illustrations). Les distracteurs doivent être suffisamment proches du mot dont on veut vérifier la connaissance par les enfants. Pour ce test, on présente les quatre dessins et on demande à l'enfant, par exemple: montre-moi la carotte. L'enfant répond en montrant du doigt le dessin approprié.

2- L'évaluation de l'association verbe-substantif

Ce sous-test est inspiré du sous-test "Auditory Reception" de Illinois Test of Psycholinguistic Abilities (I.T.P.A.). Deux versions de 10 items ont été construites; pour augmenter la difficulté, il s'agissait de choisir des mots (noms ou verbes) supposément moins connus des enfants. On demandait à l'enfant, par exemple: "Est-ce que ça se peut, boire une vache?" - L'enfant répond par oui ou non.

3- Description

Deux formes de 10 items chacune ont été essayées. La forme A utilisait des objets réels; l'enfant devait donner à l'expérimentateur l'objet correspondant à une description. Les objets étaient présentés par couple et différaient l'un de l'autre par une ou deux caractéristiques.

La forme B s'inspirait du test "Circus: Listen to the Story". L'enfant devait montrer quel dessin correspond à l'objet décrit ou à la situation. Les objets pouvaient varier à partir de un, deux, ou trois indices. L'enfant devait choisir parmi quatre dessins.

4- Récit

Deux versions de cinq récits ont été construites. Les enfants écoutent l'histoire puis choisissent parmi trois dessins celui qui correspond au récit entendu.

La difficulté peut se trouver à la fois dans le récit même, ou/et dans le choix des dessins offerts à l'enfant.

Matériel

Pour l'aspect compréhension, il a fallu construire le matériel, soit faire effectuer 160 illustrations pour le vocabulaire, 20 illustrations pour les descriptions d'objets et deux séries de 30 dessins pour les récits

EXPRESSION

1- Vocabulaire

On reprend les mots du vocabulaire-compréhension mais on ne montre à l'enfant que le dessin dont on veut qu'il nous dise le nom. Donc, deux versions de 20 mots.

2- Vocabulaire-association

Ce sous-test s'inspire du sous-test "Auditory Association" de l'I.T.P.A. Deux versions de 10 items ont été construites. On demande à l'enfant de compléter une phrase, par exemple:

Je mange dans une assiette
Je bois dans _____

3- Vocabulaire disponible

Deux versions de huit catégories d'objets ou d'animaux que l'enfant doit nommer tant qu'il en connaît. Ce test donnerait un indice de fluidité verbale. On lui demande, par exemple: "Peux-tu nommer des animaux qui volent?"

4- Association du verbe et du substantif

Une version de cinq items a été essayée. On demande à l'enfant, par exemple: "est-ce que ça se peut, boire ure vache?" - l'enfant répond - non. Alors on demande: "Qu'est-ce qu'on pourrait dire qui se peut" - et l'enfant répond: "boire du lait ou autre chose".

5- Description d'actions

Deux versions de cinq actions faites par l'expérimentateur utilisant deux camions, une auto, neuf blocs. L'enfant doit dire ce qui s'est passé.

6- Histoires en images

Trois histoires en images tirées de la série "Raconte" de Christine Leboeuf, sont présentées en version 1.

On présente les images en ordre et on demande à l'enfant de raconter l'histoire. On enregistre l'enfant au magnétophone.

En version 2, des photographies étaient utilisées. Cependant les enfants percevaient mal ce qui se passait sur les photos et très tôt la version 2 n'a plus été utilisée.

Matériel

Aucun matériel original n'a été produit pour l'aspect expression. Cependant on a fait tirer à partir des émissions Passe-Partout, trois photos provenant des "inserts", films qui montrent des enfants en action. Ces photos sont embrouillées mais on a quand même vérifié l'utilisation possible de ces photos avec les enfants.

Pour la description d'actions, on a acheté les camions, les blocs et l'auto.

B - PRE-EXPERIMENTATION

Le plan initial de la pré-expérimentation prévoyait pour chaque version, deux groupes d'enfants: un groupe de milieu favorisé et un de milieu défavorisé. Les enfants devaient se situer dans 6 groupes d'âges:

- 3:11 à 4:2 = 4 enfants (2 de m. favorisé - 2 de m. défavorisé)
- 4:3 à 4:6 = " " " " "
- 4:7 à 4:10 = " " " " "
- 4:11 à 5:2 = " " " " "
- 5:3 à 5:6 = " " " " "
- 5:7 à 5:10 = " " " " "

Idéalement on aurait voulu voir 12 enfants de milieu défavorisé et 12 enfants de milieu favorisé pour la version 1 et un même nombre pour la version 2.

Or comme il n'y avait qu'une seule personne pour expérimenter on a choisi de voir des enfants de milieu plutôt défavorisé qui se partageaient dans les groupes d'âges prévus. On a administré chacune des versions à un nombre égal d'enfants mais, si on tient compte de la variable milieu socio-économique, ils se répartissent inégalement; c'est-à-dire que pour la version 1, on a plutôt des enfants défavorisés, et pour la version 2 on a plutôt des enfants favorisés.

En ce qui concerne les enfants qui ont passé les sous-tests (ou une partie des sous-tests) de la version 1, on a vu 17 enfants dont:

- 5 provenant de la garderie du Centre Immaculée Conception, à Montréal
- 2 provenant de la garderie Les oiseaux bleus, à St-Hubert
- 10 provenant de l'école Champlain, à Montréal

Douze enfants ont passé tous les sous-tests de la version 1 mais pour l'analyse des résultats, on n'a gardé que les enfants dont les âges correspondaient aux âges des enfants que nous évaluerons au pré-test et au post-test soit: les enfants de 3 ans 10 mois à 5 ans 3 mois.

Ainsi, le groupe de la version 1 compte 7 enfants qui ont passé tous les sous-tests et qui sont dans les limites des âges voulus. On peut dire que 6 enfants sur 7 sont de milieux défavorisés. On compte 3 garçons et 4 filles.

En ce qui concerne les enfants qui ont passé les sous-tests (ou une partie des sous-tests) de la version 2, on a vu 17 enfants dont:

- 7 provenant de la garderie du Centre Immaculée Conception, à Montréal
- 2 provenant de la garderie Les oiseaux bleus, à St-Hubert
- 8 provenant de l'école Champlain, à Montréal

Onze enfants ont passé tous les sous-tests de la version 2, mais pour l'analyse des résultats on n'a gardé que les enfants dont les âges se situent de 3 ans 8 mois à 5 ans 3 mois; le groupe compte donc 8 enfants qui semblent plutôt appartenir à un milieu favorisé (7 sur 1). On compte 4 garçon et 4 filles.

L'expérimentation s'est déroulée dans les semaines des 6, 13 et 20 mars 78 à l'école Champlain et à la garderie du Centre Immaculée Conception, et le 4 avril à la garderie Les oiseaux bleus, à St-Hubert.

Devant le très petit nombre d'enfants il est difficile d'analyser les résultats d'un façon uniquement numérique. Nos résultats nous permettent de voir à quel type de questions les enfants peuvent répondre et quels sont les sous-tests qui sont trop faciles ou les items trop difficiles. Mais il est difficile de trouver des items qui discriminent entre les plus jeunes et les plus âgés puisqu'il n'y a pas assez d'enfants du même âge.

## C - OBSERVATIONS SUR LES DONNEES OBTENUES

Un certain nombre d'observations ont pu se faire dès l'expérimentation auprès des enfants concernant chacun des sous-tests.

### Compréhension

Ainsi, le sous-test: description d'objets réels, est très facile: tous les enfants le réussissent. C'est pourquoi, pour la version 2, on a éliminé la forme A et on a passé tous les items de la forme B qui elle semble un sous-test valable.

En ce qui concerne l'association verbe-substantif inspiré de "Auditory Reception" de l'I.T.P.A., les enfants ont tout ou rien. On se demande finalement ce que ce test mesure, car si les mots sont inconnus de l'enfant, il répond: "je ne sais pas" ou il demande "c'est quoi le mot X"?

Pour les récits, les enfants comprennent bien la consigne. Certains récits posent problème et ça nous semble intéressant à conserver.

Quant au vocabulaire, si on tient compte du fait que pour les 2 versions on a vérifié 40 mots, c'est très décevant car peu d'items sont discriminants entre les âges. Pour ce genre de test, il aurait fallu plus de mots et un très grand nombre d'enfants. Peut-on penser avoir un test de vocabulaire valide avec si peu de mots. Ici c'est le temps qui nous manque pour construire un test de vocabulaire statistiquement valide.

### Expression

Comme pour le vocabulaire-compréhension, les 2 versions du vocabulaire-expression présentent les mêmes difficultés: peu d'items discriminants et manque de temps pour construire un test

statistiquement valide.

Le vocabulaire-association inspiré du sous-test de l'I.T.P.A.: "Auditory Association" ne semble pas discriminer selon l'âge et c'est difficile de savoir ce que ce sous-test mesure exactement.

Vocabulaire disponible

Certaines catégories de mots permettent à l'enfant de produire un plus grand nombre de mots que d'autres, mais est-ce que ce test est influencé par l'âge des enfants? De plus, plusieurs facteurs peuvent intervenir pour expliquer la fluidité verbale; il serait difficile d'isoler le facteur écoute de l'émission.

Association verbe-substantif

Produire une phrase "possible", jouer sur le sens des mots, c'est une activité qui est touchée dans l'émission. Mais les résultats sont très difficiles à évaluer. Que l'enfant soit capable de produire une association réaliste verbe-substantif, cela semble être acquis; comme c'est l'enfant qui produit les énoncés, on ne peut pas prévoir de progression et on peut supposer que l'enfant utilisera les termes concrets qu'il connait.

Description d'actions

Ces items sont difficiles et peu efficaces d'abord parce que l'enfant ne sait pas où commence l'action à décrire, ensuite parce que c'est difficile d'être précis dans sa description puisque la personne à qui il s'adresse a effectué elle-même l'action à décrire. Il faudrait simplifier les items: des objets ou des illustrations d'enfants en action et rendre la tâche plausible: l'expérimentateur doit trouver la bonne image à partir de la description de l'enfant et sans que l'expérimentateur puisse voir l'image que décrit l'enfant.

Histoire en image

A partir d'une grille d'évaluation on peut obtenir un score global et les résultats indiquent une nette progression selon l'âge. Ce sous-test semble intéressant à conserver.

En vue de prendre une décision concernant le choix définitif des sous-tests devant constituer l'instrument de mesure du domaine langage, il est apparu sage d'obtenir une consultation auprès d'un professeur de psychologie, Michel Pagé, dont les intérêts de recherche portent particulièrement sur le langage.

## CONCLUSION

Après cette consultation où tous les sous-tests ont été présentés et discutés quant à la pertinence de les utiliser comme mesures du langage de l'enfant, il a semblé intéressant de conserver les sous-tests histoire en image et description d'objets pour l'aspect expression et pour l'aspect compréhension, les sous-tests récits et description.

Comme la série Passe-Partout ne vise pas des apprentissages spécifiques dans le domaine du langage, en tant qu'émission de télévision, il est intéressant de connaître la qualité de l'écoute par les enfants. Savent-ils distinguer l'élément important dans un récit, laisser de côté les informations superflues, déduire un résultat à partir de certaines données, etc... Donc le sous-test "compréhension de récits" permet de savoir si l'enfant peut dégager d'un tout les informations pertinentes; la description d'éléments plus précis permettra de voir quels sont les éléments d'un récit que les enfants on plus de facilité ou de difficulté à comprendre.

Parallèlement à la compréhension, il semble intéressant de voir comment les enfants utilisent leurs connaissances de la langue quand on leur demande de raconter une histoire à partir d'images (construction de phrases, précision des termes, vocabulaire, etc...). Le sous-test description d'objets ou d'actions devrait permettre de mesurer l'efficacité d'une communication: l'enfant sait-il choisir les éléments importants qui permettent à l'interlocuteur de choisir dans un groupe d'images, celle qui correspond à l'image que l'enfant doit décrire.

La prochaine étape consistera donc à construire les sous-tests récit et description, à partir de ceux qu'on a déjà expérimentés,

de façon à tenir compte de certaines stratégies d'utilisation du langage; pour choisir ces stratégies, on s'inspirera de l'approche théorique développée par Joan Tough[1] qui étudie le langage des enfants en milieu naturel dans ses recherches à l'université de Leeds.

L'expérimentation devrait nous permettre de préciser une grille d'évaluation des productions de récits et de descritpions des enfants.

Claire Dumont
avril 78

---

TOUGH, Joan: Listening to Children Talking: a guide to the apparaisal of children's use of language. School Council Communication Skills in Early Childhood Project, Ward Lock Educational, London, 1976

Annexe 1

# FEUILLES REPONSES DES SOUS-TESTS EXPERIMENTES

TEST DE LANGAGE

COMPREHENSION

VERSION ____

| VOCABULAIRE | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | A | B | C | D |
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| 9 | | | | |
| 10 | | | | |
| 11 | | | | |
| 12 | | | | |
| 13 | | | | |
| 14 | | | | |
| 15 | | | | |
| 16 | | | | |
| 17 | | | | |
| 18 | | | | |
| 19 | | | | |
| 20 | | | | |
| RESULTATS: | | | /20 | |

| JUGEMENT * | | |
|---|---|---|
| | OUI | NON |
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |
| 8 | | |
| 9 | | |
| 10 | | |
| RESULTATS: | | /10 |

| RECIT | | | |
|---|---|---|---|
| | A | B | C |
| 1 (6) | | | |
| 2 (7) | | | |
| 3 (8) | | | |
| 4 (9) | | | |
| 5 (10) | | | |
| RESULTATS: | | | /5 |

DESCRIPTION

| | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |
| RESULTATS: | | | | /5 |

| | A | B | C | D |
|---|---|---|---|---|
| 6 | | | | |
| 7 | | | | |
| 8 | | | | |
| 9 | | | | |
| 10 | | | | |
| RESULTATS: | | | | /5 |

NOM: _____

PRENOM: _____

SEXE: _____

DATE NAISSANCE: _____

DATE EXAMEN: _____

VILLE: _____

| SOUS-TESTS | RESULTATS |
|---|---|
| VOCABULAIRE | |
| JUGEMENT | |
| DESCRIPTION (A) | |
| DESCRIPTION (B) | |
| RECIT | |

* Jugement est devenu: Association verbe-substantif

| VOCABULAIRE | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | |
| 12 | |
| 13 | |
| 14 | |
| 15 | |
| 16 | |
| 17 | |
| 18 | |
| 19 | |
| 20 | |
| RESULTAT: | /20 |

VERSION 1

| VOCABULAIRE/ DISPONIBLE |
|---|
| 1- Animaux qui volent |
| 2- Animaux courent |
| 3- Animaux qui nagent |
| 4- Outils |
| 5- Moyens de transport |
| 6- Jeux |
| 7- Aliments chauds |
| 8- Aliments froids |

VERSION 2

| |
|---|
| 9- Aliments salés |
| 10- Aliments sucrés |
| 11- Animaux à la ferme |
| 12- Animaux dans les maisons |
| 13- Vêtements de papa |
| 14- les vêtements |
| 15- Vêtements d'hiver |
| 16- Vêtements d'été |

TEST DE LANGAGE
EXPRESSION

VERSION _____

NOM: _____
PRENOM: _____
SEXE: _____
DATE NAISSANCE: _____
DATE EXAMEN: _____
VILLE: _____

| VOCABULAIRE/ASSOCIATION | |
|---|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| RESULTAT: | /10 |

| DESCRIPTION |
|---|
| 1 (6) |
| 2 (7) |
| 3 (8) |
| 4 (9) |
| 5 (10) |

| RECIT | PHOTOGRAMMES |
|---|---|
| 1- Enfants qui peinturent (Pasamanick) | |
| 2- Chez le coiffeur (Pasamanick) | |
| 3- Photo choisie: (tirée de la série Passe-Partout) | |

| RECIT - HISTOIRE EN IMAGES (Leboeuf) | |
|---|---|
| 1- Garçon tombe et se blesse | |
| 2- Deux filles jouent à la balle | |
| 3- Chapeau dans la rue | |

| JUGEMENT # |
|---|
| 1 (6) |
| 2 (7) |
| 3 (8) |
| 4 (9) |
| 5 (10) |

EXPRESSION - (suite)

# Jugement est devenu: Association verbe-substantif

Annexe 2

# LISTE DE TOUS LES ITEMS DE CHACUN DES SOUS - TESTS

Le choix du vocabulaire-compréhension s'est fait selon les critères suivants:

- à partir d'un relevé des "mots à retenir" dans les synopsis des émissions.

- 28 émissions ont fait l'objet du relevé: celles disponibles début janvier 78, soit:

| | |
|---|---|
| 1 à 12 inclus. | 12 |
| 18 - 21 - 22 | 3 |
| 24 à 28 inclus. | 5 |
| 56 à 63 inclus. | 8 |

- un ensemble de 214 mots à retenir (plus 39 termes qui relèvent du domaine science et mathématique et qui ne seront pas considérés ici).

- la proportion des mots s'établit comme suit:

| | | |
|---|---|---|
| 117 mots concrets | soit | 54% de l'échantillon |
| 38 mots concept | soit | 17% de l'échantillon |
| 32 verbes | soit | 15% de l'échantillon |
| 27 mots qualifiant | soit | 12% de l'échantillon |

- la proposition des mots du vocabulaire-compréhension est la suivante:

| VERSION 1 | VERSION 2 |
|---|---|
| 10 mots concrets | 10 mots concrets |
| 3 mots concept | 3 mots concept |
| 4 verbes | 3 verbes |
| 3 adjectifs | 4 adjectifs |

- Pour construire le test il faut trouver en plus du mot à connaître, 3 autres illustrations se rapportant autant que possible à des mots ayant quelque chose en commun avec le mot à trouver.

  Ces mots apparaissent à droite du mot à trouver.

# VOCABULAIRE

Version 1

| | MOT DEMANDE | MOTS DISTRACTEURS | | |
|---|---|---|---|---|
| 1- | pantalon | chandail | salopette | pantalon court |
| 2- | épaule | genoux | jambe | bras |
| 3- | canot | chaloupe | bateau | radeau |
| 4- | fourmi | mouche | araignée | colimaçon |
| 5- | poire | pomme | raisin | orange |
| 6- | lapin | kangourou | agneau | renard |
| 7- | tige | fleur | feuille | pot de fleur (1 fleur) |
| 8- | facteur | pompier | garagiste | policier GRC |
| 9- | coude | main | cou | talon |
| 10- | poulain | chien | veau | poule |
| 11- | famille(papa, maman, enfants) | bébé | 4 enfants | grand-mère |
| 12- | verger | 1 pommier | 1 sapin | 3 sapins |
| 13- | triangle | rond | carré | losange |
| 14- | l'oiseau qui vole | oiseau sur 1 branche | dans 1 cage | dans 1 nid |
| 15- | le garçon qui sourit | garçon pleure | garçon parle | garçon rit |
| 16- | patte palmée | pied-sabot | pied humain | pied d'oiseau |
| 17- | l'animal qui jappe | serpent | chat | perroquet |
| 18- | enfant qui souffle (des chandelles) | enfant mange | enfant se lave les dents | enfant boit |
| 19- | objet fragile (verre à vin) | fer à cheval | brique | balle |
| 20 | chat qui s'étire | chat qui dort | chat qui court | chat assis |

# VOCABULAIRE

Version 2

| | MOT DEMANDE | MOTS DISTRACTEURS | | |
|---|---|---|---|---|
| 1- | carotte | betterave | patate | laitue |
| 2- | tuque | chapeau | bérêt | foulard sur tête |
| 3- | flûte à bec | tambourin | accordéon | trompette |
| 4- | marguerite | tulipe | plante verte | nénuphar |
| 5- | poing | pied | empreinte de pied | paume de la main |
| 6- | peau de banane | pelure d'orange | de pomme | peau de cuir |
| 7- | chèvre | mouton | vache | biche |
| 8- | mangeoire | arrosoir | tasse | bol |
| 9- | paon | flamand | oie | perroquet |
| 10- | boutonnière | bouton | ceinture | fermeture éclair |
| 11- | paire (2 mitaines) | chandail | 1 soulier | 3 bas |
| 12- | plat de fruits | petits gâteaux | panier de légumes | friandises |
| 13- | paysage d'automne | printemps | feuilles des arbres (été) | neige (hiver) |
| 14- | main en train de flatter | froisser | taper | étirer |
| 15- | triste | clown souriant | neutre | fâché |
| 16- | cheval qui est au galop | cheval qui broute | qui est arrêté | qui marche |
| 17- | fille qui soute | fille qui monte l'escalier | fille qui glisse sur une glissoire | fille qui se balance |
| 18- | morceau de gâteau | 1 gâteau entier | 3 petits gâteaux | assiette vide avec miettes de gâteau |
| 19- | animal qui hennit (cheval) | orignal | mouton | vache |
| 20- | nappe à carreau | rayée | unie | fleurie |

## ASSOCIATION VERBE-SUBSTANTIF (compréhension)

Est-ce que ça se peut casser une vitre? Les enfants répondent par oui ou non.

### Version I

1) ramasser une assiette
2) manger une bicyclette
3) renverser un fauteuil
4) boire une auto
5) laver un garçon
6) un oiseau qui chante
7) une chaise qui aboie
8) une robe qui parle
9) une vache qui dort
10) un marteau qui picore

### Version II

11) une primevère qui rit
12) remercier un bourgeon
13) un nid qui tombe
14) cueillir des champignons
15) une écorce qui fleurit
16) cultiver un terrain
17) un médecin qui ausculte
18) décorer une toux
19) un camionneur qui démarre
20) secourir une poubelle

Description: A- Choisir l'objet qui correspond aux indices donnés.

Donne-moi

1) La petite fille qui a des boucles dans ses cheveux et qui porte des souliers.

2) La brosse qui va avec le peigne

3) Le camion qui porte des blocs

4) Le petit garçon qui ne porte pas de cravate

5) La tasse avec une soucoupe

6) La brosse qui va avec le miroir

7) La petite fille qui n'a pas de bas blancs

8) Le camion qui ne transporte rien

9) Le petit garçon qui porte un habit vert et une cravate

10) La tasse qui n'a pas de soucoupe.

Les 12 objets sont placés devant l'enfant et restent à sa vue durant la durée du test.

Voir à ce que les couples d'objets soient séparés.

Quand l'enfant donne un objet, l'expérimentateur le replace là où l'enfant l'a pris.

Description: B- Choisir parmi 4 images celle qui correspond aux indices donnés.

1- Montre-moi quel panier est plein de fleurs et a une boucle de ruban.

IMAGE A - Panier plein de fleurs sans boucle
B - Panier plein de fleurs avec boucle
C - Panier avec boucle qui porte 1 fleur
D - Panier avec boucle vide

2- Montre-moi quel clown a un habit à pois, de grands souliers et une ceinture.

IMAGE A - Clown à habit uni, avec ceinture et grands souliers
B - Clown à habit à pois, avec ceinture et grands souliers
C - Clown à habit à pois, avec ceinture et petits souliers
D - Clown à habit à pois, sans ceinture et grands souliers

3- Montre-moi la boîte qui contient le ballon avec des étoiles.

IMAGE A - Boîte avec étoiles et ballon
B - Boîte avec ballon étoilé
C - Boîte et ballon blanc
D - Boîte étoilée vide

4- Montre-moi la tasse avec des coeurs et une cuillère (dans la tasse)

IMAGE A - Tasse avec coeur sans cuillère
B - Tasse avec coeur et cuillère
C - Tasse sans coeur avec cuillère
D - Tasse sans coeur sans cuillère

5- Montre-moi le chien qui court après le chat

IMAGE A - Chien qui court loin du chat
B - Chien qui court après le chat
C - Chat qui court après le chien
D - Chat qui court loin du chien

6- Montre-moi le panier vide (même image que no. 1)

7- Montre-moi le clown avec des petits souliers et sans ceinture (image 2)

8- Montre-moi la boîte étoilée avec un ballon blanc (image no. 3)

9- Montre-moi la tasse sans coeur et avec cuillère (image no.4)

10- Montre-moi le chat qui court loin du chien (image no. 5)

RECIT - Compréhension verbale

Dire aux enfants: "Je vais te raconter une histoire, écoute bien

HISTORIETTES

1) "Il était une fois trois petites filles qui revenaient d'une longue promenade. Comme elles étaient très fatiguées, les trois petites filles se sont assises sous un arbre pour se reposer un peu".

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire

(Présenter les images selon l'ordre B A C, la bonne réponse étant chaque fois A).

B- Trois petites filles courent dans un champ
A- Trois petites filles assises sous un arbre
C- Trois petites filles couchées dans un grand lit

2) "Il était une fois, un petit garçon qui portait toujours sur sa tête une tuque de laine. Il aimait tellement sa tuque qu'il couchait même avec. C'est pourquoi on l'avait surnommé Tuk".

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire

(présenter les images selon l'ordre B C A)

B- Un petit garçon qui mange avec sa tuque enlevée et placée à côté
C- Un petit garçon est couché avec une casquette
A- Un petit garçon est couché avec sa tuque.

3) "Il était une fois un petit lapin. Il marchait tout seul dans les champs et il commençait à avoir faim. Puis il est arrivé dans un champ de carottes. Il a trouvé une carotte et l'a mangé avec grand plaisir."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre A B C)

A- Un lapin qui mange une carotte
B- Un chien qui mange un os
C- Trois lapins sautent dans un champ

4) "Il y avait une fois dans une forêt une maison qui avait une très grande cheminée. Personne ne savait si quelqu'un habitait (restait) dans cette maison. Pourtant parfois on voyait de la fumée qui sortait de la cheminée."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre B C A)

B- Dans une ville, une petite maison avec une cheminée qui fume
C- Entourée d'arbres, la maison a les fenêtres ouvertes; on voit des enfants par la fenêtre; un monsieur rentre du bois
A- Dans une forêt, une petite maison avec une grande cheminée qui fume

5) "Il était une fois deux petits enfants qui aimaient beaucoup aller faire le marché avec leur maman. Mais la maman ne peut pas les emmener chaque fois. Aujourd'hui Guy et Hélène sont très contents car leur maman les a amenés au marché."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre B C A)

B- Une maman et ses deux enfants au parc
C- Une maman fait son marche sans ses enfants
A- Une maman fait son marché avec ses deux petits enfants

Version II

6) "Connaissez-vous mon chat Tricot? Il aime beaucoup jouer avec de la laine. L'autre jour il a tellement joué avec la balle de laine qu'il s'est pris les deux pattes dans la laine. Il ne pouvait même plus marcher."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre B A C)

B- Un chien le museau pris dans un contenant avec des balles de laine à côté
A- Un petit chat qui s'est emprisonné les pieds en jouant avec une balle de laine
C- Un chat joue avec une balle de laine sans avoir les pieds pris.

7) "Il était une fois une maman ourse qui venait d'avoir un petit bébé ourson. C'était son premier bébé et elle devait lui donner à manger parce que le petit bébé ourson était trop petit pour manger tout seul."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre B A C)

B- Deux bébés oursons mangent avec une cuillère, la mère quitte la table
A- Une maman ourse qui donne à manger à son bébé ourson (biberon)
C- Une maman ourse regarde jouer son bébé ourson

8) "L'autre jour Louise et Pierre sont allés faire un tour à la ferme. Ils étaient très contents car ils ont pu voir le fermier en train de traire une vache."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre B C A)

B- Louise regarde une vache manger de l'herbe dans un champ
C- Louise et Pierre regardent un cheval qui boit de l'eau à l'abreuvoir, dans le champ
A- L'autre jour, Louise et Pierre voient un fermier traire une vache

9) "Connais-tu ça le cirque? L'autre jour le cirque est venu et on a vu les animaux et les acrobates. Les acrobates faisaient la culbute: ils se tenaient la tête en bas et les pieds en haut."

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire

(Présenter les images selon l'ordre B A C)

B- Un acrobate sur un fil
A- Au cirque les acrobates se tenaient tous la tête en bas et les pieds en haut
C- Trois acrobates font la pyramide

10) "L'autre jour, Louise et Hélène étaient très contentes car leurs amis Guy et Pierre avaient accepté de jouer avec elles. Les deux garçons tournaient la corde et les deux filles dansaient.

Regarde ces images. Montre-moi l'image de mon histoire.

(Présenter les images selon l'ordre A B C)

A- Deux petites filles sautent à la corde à danser que tournent deux petits garçons

B- Deux petites filles tournent la corde et deux petits garçons sautent au milieu

C- Deux petites filles dansent en tournant la corde elles-mêmes

# VOCABULAIRE/EXPRESSION

**Version I:** (inspirée du sous-test Association auditive de l'ITPA)

1- Un chien fait wouf wouf - un chat fait _____

2- Je mange dans une assiette - je bois dans _____

3- Marc est un garçon - Marie est une _____

4- Avec les oreilles on entend - avec les yeux, on _____

5- Les oiseaux volent - les poissons _____

6- Dans l'étable il y a des vaches - dans le poulailler il y a des _____

7- Le pain on le mange - le lait on le _____

8- On s'asseoit sur une chaise - on se couche sur _____

9- La fumée monte - la pluie _____

10- La balle est ronde - la boîte est _____

**Version II**

1- En automne on ramasse des feuilles - en hiver on ramasse de _____

2- Le bateau va sur l'eau - l'auto va sur _____

3- La fourmi marche - le papillon _____

4- Le soleil brille le jour - la lune brille _____

5- Quand on est gai on rit - quand on est triste on _____

6- Le casse-tête on le construit - le livre on le _____

7- Une abeille habite dans une ruche - un homme habite une _____

8- Du coton c'est doux - une pierre c'est _____

9- La tortue est lente - le lièvre est _____

10- Mes mains ont des doigts - mes pieds ont des _____

# VOCABULAIRE DISPONIBLE

## EXPRESSION

### Version 1

1- Demandez à l'enfant de nommer des animaux qui volent
2- " " " " " " " " courent
3- " " " " " " " " nagent

4- Demandez à l'enfant de nommer des outils
5- " " " " " " moyens de transport
6- " " " " " " jeux

7- Demandez à l'enfant de nommer des choses qu'on mange chaud
8- " " " " " " " " " froid

### Version 2

1- Demandez à l'enfant de nommer des choses qu'on mange salées
2- " " " " " " " " " sucrées
3- Demandez à l'enfant de nommer des animaux de la ferme
4- " " " " " " " qu'on trouve dans la maison

5- Demandez à l'enfant de nommer ses vêtements
6- " " " " " des vêtements d'hiver
7- " " " " " des vêtements d'été
8- " " " " " des vêtements de son papa ou de sa maman

ASSOCIATION VERBE- SUBSTANTIF (expression)

Est-ce que ça se peut

Boire une auto?

Qu'est qu'on pourrait dire qui serait possible?

laver une auto

OU

boire un verre de lait

Maintenant écoute bien:

Version I 1) Est-ce que ça se peut manger une pierre?
Qu'est-ce qu'on pourrait dire qui serait possible?

2) - une vache qui chante

3) - couper une assiette

4) - une chaise qui aboie

5) - attraper un nuage

Version II 6) - une table qui dort

7) - remplir une histoire

8) - une bicyclette qui parle

9) - un pharmacien qui ausculte

10) - remercier un bourgeon

---

Prendre en note les verbalisations de l'enfant ou les enregistrer sur cassette.

DESCRIPTION - Expression

MATERIEL

A- 2 camions
1 auto
9 blocs

Préparer la scène telle que décrite en (1) puis faire l'action telle que décrite en (*)

Transcrire ou enregistrer au magnétophone les descriptions de l'enfant

B- Montrer 2 petites poupées
Est-ce qu'elles sont pareilles?

si oui, demander en quoi elles sont pareilles
si non, demander en quoi elles ne sont pas pareilles

Cette forme n'a pas été expérimentée

---

Décrire l'action d'un camion ou d'une auto.

l'expérimentateur déplace les objets

Version I

1- Mettre les 2 camions côte à côte, un camion porte des blocs:
"regarde bien; peux-tu me dire ce que le camion fait?"

* Le camion qui a des blocs avance

2- Mettre l'auto devant le camion et les blocs à une distance d'environ 8 pouces: "regarde bien: peux-tu me dire ce que le camion fait?"

* Le camion pousse l'auto jusqu'aux blocs

3- Mettre l'auto et le camion côte à côte: "regarde bien..."

* L'auto dépasse le camion, se place devant et se fait frapper par le camion

4- Mettre l'auto et le camion côte à côte: "regarde bien; qu'est-ce font le camion et l'auto?"

* L'auto et le camion avancent mais l'auto avance plus vite

5- Placer l'auto le devant appuyé sur les blocs: "regarde bien et dis-moi ce que fait l'auto?"

* L'auto recule parce qu'elle ne peut avancer à cause des blocs

Version II

6- Déplacer un bloc et mettre le camion à une distance d'environ 8 pouces: "regarde bien..."

* Le camion va frapper le bloc déplacé

7- Mettre le camion qui porte des blocs et l'auto côte à côte: "regarde bien..."

* L'auto va où le camion a déposé les blocs

8- Mettre l'auto face au bloc; deux camions sont placés perpendiculairement à l'auto; un porte des blocs

* En reculant, l'auto frappe le camion qui a des blocs

9- Les deux camions sont côte à côte. Mettre un bloc dans le camion vide.

* Le camion qui n'a qu'un seul bloc avance

10- Mettre l'auto et le camion à huit pouces de distance

* L'auto avance en même temps que le camion recule

RECIT - expression

Version 1

Trois séries d'histoires en images tirées de la série "Raconte" de Christine Leboeuf.

Histoire no 1 - Le petit garçon tombe et se blesse. Sa soeur lui fait un bandage (3 images)

Histoire no 2 - Deux petites filles jouent à la balle et cassent une vitre. (4 images)

Histoire no 9 - Le chapeau dans le vent, écrasé par une voiture (4 images)

L'expérimentateur présente chaque série d'images en ordre et demande à l'enfant: "Raconte-moi l'histoire".

Version 2

Des photographies tirées de la série "Talkabout Picture Activity Cards" de Judith Pasamanick.

Série 1 - une petite fille chez le coiffeur
Série 2 - deux petites filles font du "finger-painting"

L'expérimentateur demande: "Raconte-moi ce qui arrive ici".

Trois photographies tirées des films "insert" de l'émission Passe-Partout

- 1 enfant joue au ballon
- 1 enfant fait le pompier
- 2 enfants rampent dans le parc

l'expérimentateur demande à l'enfant de choisir une des trois photo et de raconter ce qui arrive.